



YC.

- 1 -

L. 12.834/1.

KONINKRIJK BELGIE.

---

ROYAUME DE BELGIQUE.

---

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

---

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

---

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e april 1977 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die tijdens de oorlog 1914-1918 de zeevisserij hebben beoefend vanuit Britse, Franse of Belgische havens en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945", heeft de 29e april 1977 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 18 avril 1977, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945", a donné le 29 avril 1977 l'avis suivant :

Ten einde de leesbaarheid van artikel 2 te bevorderen wordt volgende tekst in overweging gegeven :

"Artikel 2.-

§ 1. Om de voordelen voortvloeiend uit deze wet te genieten moeten de belanghebbenden een aanvraag indienen bij een ter post aangetekende brief gericht aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

§ 2. Deze voordelen gaan in :

- 1° wanneer de rechtgevende zeevisser overleden is vóór 1 januari 1976 en de aanvraag wordt ingediend binnen drie maanden te rekenen van de bekendmaking van deze wet :
  - a) op 1 januari 1976 voor de weduwe die op deze datum de leeftijd van 55 jaar had bereikt;
  - b) de eerste dag van de maand volgend op die waarin de weduwe 55 jaar is geworden, voor de weduwe die deze leeftijd heeft bereikt tussen 31 december 1975 en de datum van de bekendmaking van deze wet;
- 2° wanneer de rechtgevende zeevisser overleden is tussen 31 december 1975 en de bekendmaking van deze wet en de aanvraag wordt ingediend binnen drie maanden te rekenen van die bekendmaking :
  - a) de eerste dag van de maand volgend op die van het overlijden van de echtgenoot, voor de weduwe die op dat ogenblik de leeftijd van 55 jaar had bereikt;

.../...

b) de eerste dag van de maand volgend op die waarin de weduwe 55 jaar is geworden, voor de weduwe die deze leeftijd heeft bereikt na het overlijden van haar echtgenoot;

3° in alle andere gevallen : de eerste dag van de maand volgend op die van de indiening van de aanvraag".

---

Afin de faciliter la lecture de l'article 2, il est proposé d'en rédiger le texte comme suit :

"Article 2.-

§ 1er. Afin de bénéficier des avantages résultant de la présente loi, les intéressés doivent introduire une demande par lettre recommandée à la poste adressée au Ministre de la Santé publique et de la Famille.

§ 2. Ces avantages prennent cours :

- 1° lorsque le pêcheur marin qui ouvre le droit à la rente est décédé avant le 1er janvier 1976 et que la demande est introduite dans les trois mois suivant la publication de la présente loi :
  - a) le 1er janvier 1976 pour la veuve qui avait atteint l'âge de 55 ans à cette date;
  - b) le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la veuve a atteint l'âge de 55 ans, pour la veuve qui a atteint cet âge entre le 31 décembre 1975 et la date de la publication de la présente loi;
- 2° lorsque le pêcheur marin qui ouvre le droit à la rente est décédé entre le 31 décembre 1975 et la publication de la présente loi et que la demande est introduite dans les trois mois suivant cette publication :
  - a) le premier jour du mois qui suit celui du décès du conjoint, pour la veuve qui, à ce moment, avait atteint l'âge de 55 ans;

.../...

b) le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la veuve a atteint l'âge de 55 ans, pour la veuve qui a atteint cet âge après le décès de son conjoint;

3° dans tous les autres cas : le premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de la demande".

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS,  
Messieurs :

H. COREMANS,  
A. VANDER STICHELE,

G. VAN HECKE,

F. DE KEMPENEER,

E. VAN VYVE,

De overeenstemming tussen de  
Nederlandse en de Franse tekst  
werd nagezien onder toezicht van  
de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht  
door de H. L. SIMILON, eerste  
auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,  
président de chambre,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

bijzitters van de  
afdeling wetgeving,  
assesseurs de la  
section de législation,

afdelingsgriffier.  
greffier de section.

La concordance entre la version  
néerlandaise et la version fran-  
çaise a été vérifiée sous le con-  
trôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par  
M. L. SIMILON, premier auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Ch. SMOLDERS.